

Journals

No. 35

Friday, November 21, 1997

10:00 a.m.

Journaux

N^o 35

Le vendredi 21 novembre 1997

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. McClelland (Edmonton Southwest), Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Mills (Broadview — Greenwood) for Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 1st Report of the Committee, (Bill C-7, An Act to establish the Saguenay — St. Lawrence Marine Park and to make a consequential amendment to another Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-361-13.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6 and 8*) was tabled.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Normand (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), — That Bill C-17, An Act to amend the Telecommunications Act and the Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, November 25 1997, at the expiry of the time provided for Government Orders.

By unanimous consent, the Order was read for the consideration at report stage of Bill C-7, An Act to establish the Saguenay — St. Lawrence Marine Park and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment.

By unanimous consent, Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), seconded by Ms. Marleau (Minister for International Cooperation and Minister responsible for Francophonie), moved, — That Bill C-7, in the preamble, be amended by replacing, in the French version, line 6 on page 1 with the following:

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. McClelland (Edmonton-Sud-Ouest), Vice-président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Mills (Broadview — Greenwood), au nom de M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), du Comité permanent du Patrimoine canadien, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (Projet de loi C-7, Loi portant création du parc marin du Saguenay — Saint-Laurent et modifiant une loi en conséquence, sans amendement). Document parlementaire n^o 8510-361-13.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 6 et 8*) est déposé.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Normand (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), — Que le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications et la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 25 novembre 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-7, Loi portant création du parc marin du Saguenay — Saint-Laurent et modifiant une loi en conséquence, dont le Comité permanent du Patrimoine canadien a fait rapport sans amendement.

Du consentement unanime, M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie), propose, — Que le projet de loi C-7, au préambule, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 6, page 1, de ce qui suit:

“flore, ainsi que les ressources naturelles exceptionnel—”.
Debate arose thereon.

« flore, ainsi que les ressources naturelles exceptionnel—».
Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeVillers (Parliamentary Secretary to the Minister of Intergovernmental Affairs) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-0005, 361-0012, 361-0033, 361-0055 and 361-0056 concerning nudity. — Sessional Paper No. 8545-361-7;

— Nos. 361-0007 and 361-0008 concerning the parole system. — Sessional Paper No. 8545-361-8;

— No. 361-0058 concerning regulations concerning safety of devices. — Sessional Paper No. 8545-361-9;

— No. 361-0060 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-361-6A;

— No. 361-0076 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-361-10.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement M. DeVillers (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires intergouvernementales) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^{os} 361-0005, 361-0012, 361-0033, 361-0055 et 361-0056 au sujet de la nudité. — Document parlementaire n^o 8545-361-7;

— n^{os} 361-0007 et 361-0008 au sujet du système de libération conditionnelle. — Document parlementaire n^o 8545-361-8;

— n^o 361-0058 au sujet de la réglementation de la sécurité des appareils. — Document parlementaire n^o 8545-361-9;

— n^o 361-0060 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545-361-6A;

— n^o 361-0076 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-361-10.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the 1st Report of the Committee, (Bill C-2, An Act to establish the Canada Pension Plan Investment Board and to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act and to make consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-361-14.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30, 33, 44, 47, 48, 50 to 54 and 55*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le 1^{er} rapport de ce Comité, (Projet de loi C-2, Loi constituant l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et d'autres lois en conséquence, avec des amendements). Document parlementaire n^o 8510-361-14.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 30, 33, 44, 47, 48, 50 à 54 et 55*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Scott (Skeena), Bill C-285, An Act to amend the Divorce Act (joint custody), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Scott (Skeena), le projet de loi C-285, Loi modifiant la Loi sur le divorce (garde partagée des enfants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Kilger (Stormont — Dundas), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), moved, — That, further to the Order made Wednesday, November 5, 1997, ten members of the Standing Committee on

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Kilger (Stormont — Dundas), appuyé par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean), propose, — Que, suite à l'ordre adopté le mercredi 5 novembre 1997, dix membres du Comité permanent des pêches

Fisheries and Oceans be authorized to extend their travel throughout Newfoundland from November 30, 1997 to December 2, 1997, and that the necessary staff to accompany the members of the Committee.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), seconded by Mr. Kilger (Stormont — Dundas), moved, — That the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs:

Garry Breitkreuz

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Ramsay (Crowfoot), three concerning national unity (Nos. 361–0225 to 361–0227) and one concerning crimes of violence (No. 361–0228);

— by Mr. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), one concerning the Canadian flag (No. 361–0229);

— by Mrs. Dockrill (Bras D'Or), one concerning the mining industry (No. 361–0230);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning parental rights (No. 361–0231).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. DeVillers (Parliamentary Secretary to the Minister of Intergovernmental Affairs) presented the answer to question Q–12 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C–7, An Act to establish the Saguenay — St. Lawrence Marine Park and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on Canadian Heritage without amendment;

And of the motion of Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), seconded by Ms. Marleau (Minister for International Cooperation and Minister responsible for Francophonie).

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)) for Ms. Cops (Minister of Canadian Heritage), seconded by Ms. Marleau (Minister for International Cooperation and Minister responsible for Francophonie), moved, — That Bill C–7, An Act to establish the Saguenay — St. Lawrence Marine Park and to make a consequential amendment to another Act, be concurred in at report stage with an amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage with an amendment.

et des océans soient autorisés à prolonger leur voyage à Terre-Neuve du 30 novembre 1997 au 2 décembre 1997, et que les membres du Comité soient accompagnés du personnel de soutien nécessaire.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest — Nepean), appuyée par M. Kilger (Stormont — Dundas), propose, — Que le député dont le nom suit, s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre:

Garry Breitkreuz

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Ramsay (Crowfoot), trois au sujet de l'unité nationale (n^{os} 361–0225 à 361–0227) et une au sujet des crimes avec violence (n^o 361–0228);

— par M. Clouthier (Renfrew — Nipissing — Pembroke), une au sujet du drapeau canadien (n^o 361–0229);

— par M^{me} Dockrill (Bras D'Or), une au sujet de l'industrie minière (n^o 361–0230);

— par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des droits des parents (n^o 361–0231).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. DeVillers (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires intergouvernementales) présente la réponse à la question Q–12 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–7, Loi portant création du parc marin du Saguenay — Saint-Laurent et modifiant une loi en conséquence, dont le Comité permanent du Patrimoine canadien a fait rapport sans amendement;

Et de la motion de M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), appuyé par M^{me} Marleau (ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie).

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), au nom de M^{me} Cops (ministre du Patrimoine canadien), appuyé M^{me} Marleau (ministre de la Coopération internationale et ministre responsable de la Francophonie), propose, — Que le projet de loi C–7, Loi portant création du parc marin du Saguenay — Saint-Laurent et modifiant une loi en conséquence, soit agréé à l'étape du rapport avec un amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport avec un amendement.

By unanimous consent, Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)) for Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:04 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mrs. Dockrill (Bras D'Or), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved, — That, in the opinion of this House, the government should take action to develop the Donkin Mine as a Crown Corporation. (Private Members' Business M-136)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

ADJOURNMENT

At 2:06 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Du consentement unanime, M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), au nom de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h04, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Dockrill (Bras D'Or), appuyée par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures pour développer la mine Donkin comme une société d'État. (Affaires émanant des députés M-136)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

AJOURNEMENT

À 14h06, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.